

# PICTURES AT AN EXHIBITION

---

組曲「展覧会の絵」

*for ten players*

**Modest Petovich Mussorgsky(1839-1881)**

arr. Miyamoto Syotaro (2011)

# PICTURES AT AN EXHIBITION

*for ten players*

Modest Mussorgsky/arr.Miyamoto Syotaro

## INSTRUMENTATION

Saxophone I (Sopranino,Soprano,Alto)

Saxophone II (Soprano,Alto)

Saxophone III (Alto,Tenor)

Saxophone IV (Baritone,Bass)

Trumpet in B I

Trumpet II (doubling Flugelhorn)

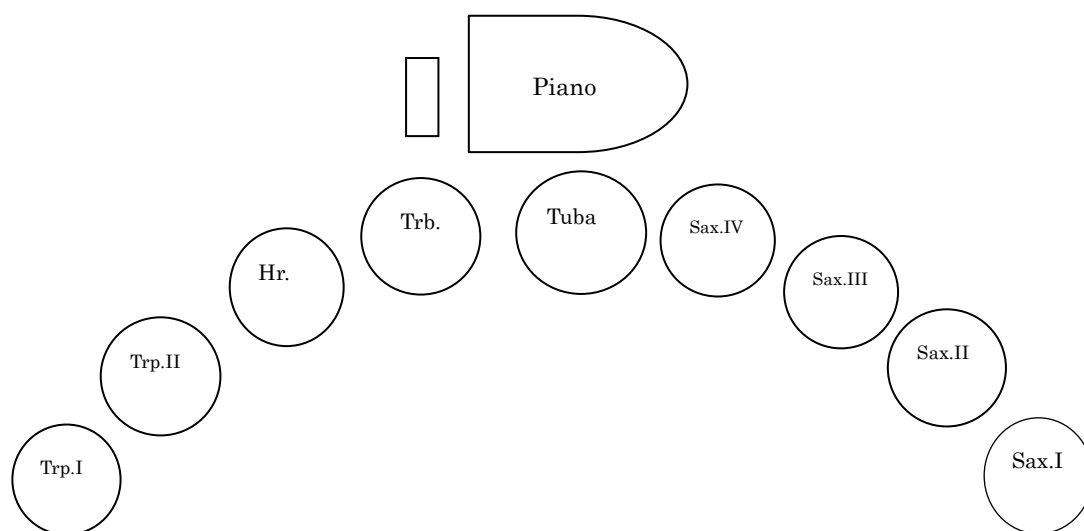
Horn in F

Trombone

Tuba

Piano

## SETTING



## Notes (Extended techniques)

B.F.(bouche femee)	口を閉じてハミングする
符頭の上に書かれた●, ○	カラートリル
+(Saxophone)	スラップタンギング
+(Trumpet)	Harmon mute のステムを閉じる
○(Trumpet)	Harmon mute のステムを開ける
N.V.	non vibrato
P.V.	poco vibrato
M.V.	molto vibrato
五線上に大きく記された<>	楽器の中に息を吹き込む
Whistle	口笛
n.	niente
outside the stage	舞台の外で(バンド)
multiphonics	重音
符尾がない音符	音列を守り、符頭の間隔をある程度意識しつつ、自由に演奏する。
符尾がない音符の後に波線が記されているもの	音列を変えながら出来る限りの速さで演奏する。
金管楽器におけるトレモロ表記	フラッタータンギング

## Commentary of works

2011年4月、この編曲のお話を頂いた時、まず、ラヴェル編をはじめとするたくさん音楽家によって編曲がなされた名曲「展覧会の絵」をどういった意図のもとアレンジするか、ということに頭を悩ませた。楽譜を眺めると、まさに原石のようなこの曲に、私はアレンジの可能性を見出した。まるで本当に絵を眺めているかのような素晴らしい描写表現を生かし、ピアノソロや、大オーケストラでは出せないこの曲の強いキャラクター性を、この独特な編成で更に引き出すことができるのではないかと考えた。小編成アンサンブルならではの繊細さ、ソリストティックな表現、Saxophone Quartet・Brass Quintetそれぞれが持つ充実したサウンド、ピアノによる色彩など・・・それらを生かすことで、今までにはない独自性を持った編曲が可能だと感じた。

また、今日開発されてきた、サクソフォン属、金管楽器族による様々な特殊奏法や、多彩なミュートの使用、独自の現代的素材投入、和音や構成の変更により、新たな響きをも求めた。そしてそれらはすべて、この曲の雰囲気を引き出すためのものでもあることを常に心がけた。そのため大きく原曲を離れた創作的部分もこの編曲には存在する。

### 0. プロムナード“ハルトマンの死” (Promenade “Death of Hartmann”)

画家ハルトマンの死。ムソルグスキーと出会って僅か三年後の事だった。ムソルグスキーはその知らせに大きく打ちのめされながら、ハルトマンの遺作展へ足を運んだ。ハルトマンの死や、残された芸術はムソルグスキーの作曲家魂に火をつけたのだろう。ムソルグスキーはわずか三週間で組曲「展覧会の絵」を完成させた。あのプロムナードの旋律(ソフアーシトードファレー…)も遺作展を歩き、口ずさみながら誕生したのかもしれない、そんな思いを馳せながら、このプロムナードを書いた。

## 1. こびと (Gnomus)

Gnomus(グノーム)は胡桃割り人形のようなもので、足を引きずって歩くという。この奇妙でユーモラスなキャラクターを表現するのにハーマンミュートの使用や、新たな素材(サクソ群によるトリル、複調によるテーマのカノンなど)を投入している。

## 2. 古城〜ビドロ (Il vecchio castello~Bydlo)

物悲しく哀愁漂う古城の歌は、冷たい風が吹く中、はるか彼方から聞こえてくる。やがて、その孤独を受け継ぐようにしてビドロのテーマがチューバソロにより奏される。半音でのクラスターは重い牛車をひきずる様子を描写する。

## 3. 殻をつけた雛鳥の踊り (Ballet des poussins ans leurs coques)

一本の旋律線を取り出し、二つ以上の楽器(音色)が不規則に音符を受け持ち旋律を構築することで、慌しいひなの踊りを表現する。ミュートをつけたトランペットによる16分音符の連続や、長三度で重ねられた全音階などの新しい素材も投入している。

## 4. サミュエル・ゴールドデンベルクとシュムイレ (Samuel Goldenberg und Schmuyle)

サミュエル・ゴールドデンベルクの主題はバスサクソ・ソロによって演奏される。原曲はオクターブによるユニゾンだが、傲慢で力強い性格を出すために、様々な要素を追加している。シュムイレの主題はソプラニーノサクソソロ。**pp**のソプラニーノの音色は弱弱しく、力なく訴えるシュムイレの性格を表現するのにぴったりだろう。

## 5. カタコンブ(ローマ時代の墓) (Catacombea(Sepulcrum romanum))

カタコンブとは古代ローマにおけるキリスト教の墓。神聖かつ荘厳な雰囲気をもった醸し出すため、原曲にはない和音(短(長)二度ずらされた三和音)や、チューバの重音による共鳴音効果を追加した。

## 6. 死せる言葉による死者への話しかけ (Cum mortuis in Lingua Mortua)

カップミュートをつけた金管楽器には至る所に **very slowly gliss.**の指示がある。これは死者の鎮魂を描写している。また個人的解釈として、短二度ないし長七度の響きは、耳を澄ますと生死を表現するような美しさをもった響きであると思っている。この曲ではとりわけピアノにおいてその響きを多用している。そして **Hdur** の余韻の中から、オマーージュが聞こえる・・・。

## 7. オマーージュ〜キエフの大門 (Homage~La grande porte de Kiev)

ハルトマンの死が大きく影響した組曲「展覧会の絵」。絵画は素晴らしい名曲となって生まれ変わった。冒頭はこの組曲、そしてムソルグスキー、ハルトマンを静かに讃える。音楽は徐々に広がっていき、これまでの主題も顔を見せながら、キエフの大門が堂々と姿を現し、クライマックスを迎える。

# PICTURES AT AN EXHIBITION

for ten players

## 組曲《展覧会の絵》

Modest Petrovich Mussorgsky  
(1839-1937)

Arranged by Syotaro Miyamoto  
(2011)

### 0. Promenade "Death of Hartmann" プロムナード「ハルトマンの死」

Adagietto lamentoso (♩=72)

Soprano saxophone



Musical score for the piece "Promenade "Death of Hartmann" (プロムナード「ハルトマンの死」) by Modest Petrovich Mussorgsky, arranged by Syotaro Miyamoto. The score is for ten players and is in 3/4 time, marked Adagietto lamentoso (♩=72). The instruments are Saxophones (Sopranino, Soprano, Alto, Tenor, Baritone, Bass), Trumpets (Flugelhorns), Horn in F, Trombone, Tuba, and Piano. The score shows the beginning of the piece, with the piano part starting with a *ppp* dynamic. The saxophones and brass instruments have rests until the 10th measure, where they enter with a melodic line. The piano part has a *ppp* dynamic, and the brass instruments have a *mf* dynamic. The score includes performance instructions such as *voice, actual sound*, *B.F.*, *n.*, and *mf*.

1. Gnomus  
こびと

**Vivo** (♩=80) **Meno vivo** (♩=78) **Vivo** (♩=80)

This system includes parts for Saxophones I-IV, Trumpets I-II, Horn in F, Trombone, Tuba, and Piano. The tempo is marked as **Vivo** (♩=80), **Meno vivo** (♩=78), and **Vivo** (♩=80). Performance instructions include dynamics (f, p, ff, mp, pp), articulation (Can sord. (Harmon <stem in>), close), and mood (sfz with humor, pp solo). The piano part features a section marked *sord.* with a dashed line above the staff.

This system continues the orchestral parts, including Saxophones I-IV, Trumpets (Trps.) I-II, Horn (Hn.) in F, Trombone (Trb.), Tuba, and Piano. It features a section marked **[A]** starting at measure 12. Performance instructions include dynamics (f, fp, sfz, non cresc.), articulation (open), and mood (sfz with humor, pp solo). The piano part includes a section marked *sord.* with a dashed line above the staff.

2. Il vecchio castello~Bydlo

古城~ビドロ

Andante (♩=48)

1  
2  
3  
4

Saxophones

1  
2

Trumpets

Horn in F

Trombone

Tuba

Piano

*Whistle, ad lib.*

*(outside the stage) pp dolce, liberamente*

*Whistle, ad lib.*

*Whistle, ad lib.*

*Whistle, ad lib.*

*Whistle, ad lib.*

*ppp*

*una corda*

*gsta*

1  
2  
3  
4

Saxs.

1  
2

Trps.

Hn.

Trb.

Tuba

Piano

*Whistle, ad lib.*

*(gsta)*

*solo*

*p*

*mp*

*pp*

3. Ballet des poussins dans leurs coques

殻をつけた雛鳥の踊り

Scherzino, Vivo leggiero (♩=160)

Sopranino saxophone

Musical score for the first system, measures 1-8. The score includes parts for Saxophones (I, II, III, IV), Trumpets (I, II), Horn in F, Trombone, Tuba, and Piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is Scherzino, Vivo leggiero (♩=160). The Soprano saxophone part begins with a *pp* dynamic. The Piano part begins with a *mp* dynamic. The Trombone part includes the instruction *Con sord. (Cup)* and a *p* dynamic. The Piano part includes the instruction *15<sup>ma</sup>* and a *ppp* dynamic.

Musical score for the second system, measures 9-16. The score includes parts for Saxophones (I, II, III, IV), Trumpets (I, II), Horn in F, Trombone, Tuba, and Piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Soprano saxophone part continues with a *pp* dynamic. The Piano part continues with a *ppp* dynamic. The Saxophone parts (II, III, IV) have *pp* dynamics. The Piano part includes the instruction *mp* at the end of the system.



4.Samuel Goldenberg und Schmuyle

サミュエル・ゴールデンベルクとシュムイレ

Allegro energico (♩=120)

Alto saxophone

Saxophones

Tenor saxophone

Bass saxophone

Trumpets

Horn in F

Trombone

Tuba

Piano

Saxs.

Trps.

Hn.

Trb.

Tuba

Piano

5. Catacombae (Sepulchrum romanum)  
カタコンベ (ローマ時代の墓)

Andante (♩=68)

Alto saxophone

Musical score for the first system, measures 1-8. The score includes staves for Saxophones (I-IV), Trumpets (I-II), Horn in F, Trombone, Tuba, and Piano. Dynamics range from *p N.F.* to *ff*. Performance instructions include *Alto saxophone*, *Con sord. (Cup)*, and *gliss.*

Musical score for the second system, measures 9-16. The score includes staves for Saxs. (I-IV), Trps. (I-II), Hn., Trb., Tuba, and Piano. Dynamics range from *p N.F.* to *fff*. Performance instructions include *Senza sord.* and *Con sord. (Harmon <stem out>)*.

6. Cum mortuis in lingua mortua

死せる言葉による死者への話しかけ

Andante (♩=68)

I Saxophones I  
 II  
 III  
 IV  
 I Trumpets  
 II  
 Horn in F  
 Trombone  
 Tuba  
 Piano

I Saxs. I  
 II  
 III  
 IV  
 I Trps.  
 II  
 Hn.  
 Trb.  
 Tuba  
 Piano

7.Homage ~ La grande porte de Kiev  
オマージュ〜キエフの大門

Andante (♩=60)

Alto saxophone

I  
II  
Saxophones  
III  
IV  
I  
Trumpets  
II  
Horn in F  
Trombone  
Tuba  
Piano

I  
II  
Saxs.  
III  
IV  
I  
Trps.  
II  
Hn.  
Trb.  
Tuba  
Piano